ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Δεκεμβρίου 1994

σχετικά με την πρόταση του Ηνωμένου Βασιλείου να χορηγήσει ενίσχυση στην επιχείρηση Carpets International (UK) plc (πρώην Abingdon Carpets plc), Gwent

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(94/1071/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ειδικότερα, το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και, ειδικότερα, το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

αφού έταξε στους ενδιαφερόμενους, σύμφωνα με τα ανωτέρω άρθρα, προθεσμία για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους,

Εκτιμώντας ότι:

I

Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησαν με επιστολή της 23ης Σεπτεμβρίου 1993 στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των συνθετικών ινών [1], πρόταση χορήγησης αναδρομικά προς την Abingdon Carpets plc ενίσχυση για τη στήριξη ενός ήδη ολοκληρωθέντος επενδυτικού προγράμματος κόστους περίπου 4 900 000 λίρων στερλίνων (6,39 εκατομμύρια Ecu), σε μια νέα μονάδα παραγωγής διογκωμένων ινών πολυπροπυλενίου συνεχούς ύφανσης (στο εξής PP-BCF) στις εγκαταστάσεις της εταιρείας στο Crumlin, Gwent. Η επεξεργασία της ίνας γίνεται από την εταιρεία για την παραγωγή ταπήτων. Η επιχείρηση εξαγοράστηκε από την Shaw Industries Inc τον Σεπτέμβριο του 1993, και την 1η Ιανουαρίου 1994, οι επιχειρηματικές δραστηριότητές της μαζί με αυτές της Kosset Carpets Ltd μεταβιβάστηκαν στην Carpets International (UK) plc (στο εξής CIP), μια νέα θυγατρική που ανήκει κατά 100 % στην Shaw Industries Inc.

Η προτεινόμενη ενίσχυση θα χορηγηθεί με την μορφή επιδότησης ύψους 750 000 λίρων στερλίνων (0,98 εκατομμύρια Ecu) στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων περιφερειακής ανάπτυξης (Regional Development Grant — RDG) που εγκρίθηκε από την Επιτροπή το 1984.

Πρέπει να σημειωθεί ότι η επιχείρηση είχε υποβάλει αίτηση για ενίσχυση στις 29 Μαρτίου 1988 και ότι, βάσει του καθεστώτος RDG, οι υποψήφιοι μπορούσαν να προβούν στις επενδύσεις για τις οποίες υποβάλουν αίτηση ενίσχυσης προτού ληφθεί η έγκριση από των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου. Η πρόταση αποτέλεσε αντικείμενο αλληλογραφίας μεταξύ της Επιτροπής και των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου τον Σεπτέμβριο 1990 και, τον Δεκέμβριο 1991, μεταξύ της Επιτροπής και της επιχείρησης. Ωστόσο, όπως αναφέρεται ανωτέρω, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου δεν είχαν κοινοποιήσει επισήμως πρόταση για χορήγηση ενίσχυσης στην επιχείρηση μέχρι τις 23 Σεπτεμβρίου 1993.

Η Επιτροπή αποφάσισε, στις 14 Δεκεμβρίου 1993 να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 σχετικά με την προτεινόμενη ενίσχυση.

Η Επιτροπή, λαμβάνοντας την απόφαση αυτή, θεώρησε ότι, βάσει των πληροφοριών που έλαβε από τις βρετανικές αρχές, η προτεινόμενη ενίσχυση ήταν δυνατό να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών κατά τρόπο που να αντιβαίνει το κοινό συμφέρον επειδή θα κατέληγε σε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας του δικαιούχου της ενίσχυσης και, συνεπώς, δεν ήταν σύμφωνη με το πλαίσιο βάσει του οποίου η ενίσχυση θα μπορούσε να επιτραπεί μόνον εφόσον οδηγούσε σε σημαντική μείωση της παραγωγικής ικανότητας του δικαιούχου. Κατά συνέπεια, η προτεινόμενη ενίσχυση θεωρήθηκε ως ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

Με επιστολή της 27ης Ιανουαρίου 1994, η Επιτροπή πληροφόρησε το Ηνωμένο Βασίλειο ότι είχε αποφασίσει να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 σχετικά με την πρόταση χορήγησης ενίσχυσης προς την CIP. Τα άλλα κράτη μέλη και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν με δημοσίευση της επιστολής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [2].

II

Με επιστολή της 7ης Μαρτίου 1994, το Ηνωμένο Βασίλειο υπέβαλε τις παρατηρήσεις του σύμφωνα με τη διαδικασία.

Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου υποστήριξαν ότι η Επιτροπή έπρεπε να αξιολογήσει την πρόταση ενίσχυσης με βάση τον κώδικα που ίσχυε κατά τη στιγμή που επιχειρήθηκε η επένδυση, δηλαδή βάσει του κώδικα των ετών 1987-1989 [3], επειδή η επένδυση πραγματοποιήθηκε το 1988, και όχι με τη βοήθεια του ισχύοντος κώδικα ο οποίος

[1] ΕΕ αριθ. C 346 της 30. 12. 1992, σ. 2 και ΕΕ αριθ. C 224 της 12. 8. 1994, σ. 4.

[2] ΕΕ αριθ. C 79 της 16. 3. 1994, σ 8.

[3] ΕΕ αριθ. C 183 της 11. 7. 1987, σ. 4.

τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1993. Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου για να υποστηρίζουν το εν λόγω επιχείρημα ανέφεραν την απόφαση της Επιτροπής να εγκρίνει την πρόταση χορήγησης ενίσχυσης στην Crimpfil plc.

Επιπλέον, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ισχυρίστηκαν ότι θα ήταν πολύ δύσκολο από τεχνική άποψη και αντιοικονομικό να προσαρμοστεί ο σχετικός εξοπλισμός για την παραγωγή προϊόντων άλλων πλην της ίνας PP-BCF, και εξήγησαν τα προβλήματα που επρόκειτο να προκύψουν αν γινόταν προσπάθεια παραγωγής ασυνεχούς ίνας πολυπροπυλενίου στα μηχανήματα αυτά ή μετατροπής σε παραγωγήνών προπυλενίου ή νάιλον. Επιπλέον, ανέφεραν ότι η επιχείρηση δεν είχε πρόθεση να παράγει τίποτε άλλο εκτός από ίνες PP-BCF και ότι ήταν διατεθειμένη να αναλάβει σχετική δέσμευση κάτω από την παρακολούθηση των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου.

Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ανέφεραν ότι δεν υπήρχαν διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία όσον αφορά την αγορά ινών PP-BCF αλλά υπογράμμισαν ότι υπάρχουν στοιχεία για την ταχεία ανάπτυξη τόσο της εν λόγω αγοράς όσο και της αγοράς ασυνεχών ινών πολυπροπυλενίου, με προβλεπόμενη ετήσια αύξηση της παραγωγής PP-BCF στη δυτική Ευρώπη κατά 6 % για την περίοδο μέχρι το 1996.

Παραγωγή ινών PP-BCF στη δυτική Ευρώπη

1993-1996

(σε χιλιάδες τόνους)

1993	1994	1995	1996
175	186	197	209

Πηγή: ICI «Propathene» Business Plan, 1994.

Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου υπενθύμισαν επίσης ότι στο παρελθόν είχαν χορηγήσει στην Επιτροπή στοιχεία που έδειχναν ότι το 1989, όταν η επιχείρηση είχε αρχίσει την παραγωγή ινών PP-BCF ως αποτέλεσμα της εν λόγω επένδυσης, η ζήτηση στη δυτική Ευρώπη για PP-BCF, με σκοπό την παραγωγή φουντωτών ταπήτων, υπερέβαινε την παραγωγική ικανότητα κατά 11 400 τόνους. Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ανέφεραν πηγές σύμφωνα με τις οποίες θα εξακολουθούσε η έλλειψη παραγωγικής ικανότητας για την παραγωγή ινών PP-BCF στην Ευρώπη, και σημείωσαν ότι είχαν προσφάτως πραγματοποιηθεί εκτεταμένες επενδύσεις για τη μετατροπή του εξοπλισμού για ίνες PP-BCF ιδιαίτερα στο Βέλγιο και τις υπόλοιπες χώρες Benelux. Επιπλέον, υποστήριξαν ότι, επειδή η ύπαρξη του κώδικα χρησιμεύει πρωταρχικά για την αντιμετώπιση προβλημάτων πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας, δεν θα έπρεπε να εφαρμόζεται σε προτάσεις χορήγησης ενίσχυσης σε επιμέρους τομείς της βιομηχανίας συνθετικών ινών στους οποίους η ζήτηση υπερβαίνει την παραγωγική ικανότητα και όπου η ισορροπία εξασφαλίζεται με εισαγωγές.

Επενδύοντας για να μπορεί να παράγει ίνες PP-BCF με τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά, η CIP μπόρεσε προοδευτικά να μειώσει τις εισαγωγές ινών από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, που στο παρελθόν ήταν η μόνη πηγή για το είδος ινών PP-BCF, που δεν παραγόταν σε καμία άλλη κοινοτική χώρα. Δεδομένου ότι η παραγωγική ικανότητα που προέκυψε από τις υπό εξέταση επενδύσεις υποκατέστησε τις εισαγωγές, η προτεινόμενη ενίσχυση δεν θα έχει δυσμενείς επιπτώσεις στο εμπόριο PP-BCF εντός του ΕΟΧ και, εν πάση περιπτώσει, οι βρετανικές αρχές θεώρησαν ότι το μερίδιο της CIP στην αγορά δεν ήταν τόσο μεγάλο που να επηρεάζει σημαντικά το εν λόγω εμπόριο.

Οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ανέφεραν περαιτέρω ότι υπήρξαν περιβαλλοντικά οφέλη από τη μεγαλύτερη χρησιμοποίηση της συνεχούς ίνας πολυπροπυλενίου στην ολοκληρωμένη (all-in-one) παραγωγή ταπήτων· έτσι, ενώ η χρώση ορισμένων ινών καταναλώνει μεγάλες ποσότητες ενέργειας και έχει ως αποτέλεσμα την εκροή μεγάλων υδατικών καταλοίπων, στην περίπτωση της συνεχούς ίνας πολυπροπυλενίου δεν υπάρχουν τέτοια υδατικά κατάλοιπα κατά τη χρώση. Επιπλέον, επιτρέποντας στην επιχείρηση να βελτιστοποιήσει τα χρώματα και να εκμεταλλευθεί τις δυνατότητες ανάμειξης της ίνας, η επένδυση αυτή οδήγησε στην ανάπτυξη σημαντικά καινοτόμων προϊόντων και συνέβαλε στην E&A στην Ευρώπη.

Μέχρι σήμερα, η επένδυση δημιούργησε 122 νέες θέσεις απασχόλησης (50 άμεσα και 72 έμμεσα) σε σύγκριση με τις 97 νέες θέσεις απασχόλησης (33 άμεσα και 64 έμμεσα) που είχαν δημιουργηθεί όταν οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου κοινοποίησαν την πρόταση ενίσχυσης στην Επιτροπή. Κατά τη διάρκεια του 1994 επρόκειτο να δημιουργηθούν επιπλέον 11 νέες θέσεις απασχόλησης. Η επένδυση πραγματοποιήθηκε στο Crumlin, Gwent, εντός της περιοχής απασχόλησης μεταξύ Merthyr και Rhymney, περιοχή που ορίζεται ως αναπτυξιακή περιοχή βάσει του καθεστώτος RDG που εγκρίθηκε από την Επιτροπή ως συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Η περιοχή αυτή είναι επίσης επιλέξιμη για ενίσχυση βάσει του στόχου ΙΙ των διαρθρωτικών ταμείων και έχει ένα από τα υψηλότερα ποσοστά ανεργίας στην Ουαλία και το Ηνωμένο Βασίλειο συνολικά, δεδομένου ότι επλήγη πολύ σοβαρά από τα μεγάλα προβλήματα που αντιμετώπισαν οι βιομηχανίες άνθρακα και χάλυβα της Νότιας Ουαλίας, οι οποίες αποτελούσαν έναν από τους κυριότερους εργοδότες στην περιοχή. Λαμβάνοντας υπόψη την εν λόγω επένδυση, η ανεργία στην υπό εξέταση περιοχή απασχόλησης μειώθηκε σε 14 % από 17,1 % τον Μάρτιο του 1988, όταν η επιχείρηση υπέβαλε αίτηση για την ενίσχυση, σε σύγκριση με τις πιο πρόσφατες εκτιμήσεις για την Ουαλία, 10,1 %, και για το Ηνωμένο Βασίλειο συνολικά, 9,9 %.

Οι βρετανικές αρχές ανέφεραν ότι το σχέδιο είχε συνεπώς «σημαντικές επιπτώσεις» για την περιοχή, και δήλωσαν ότι η διαφοροποίηση και οι επενδύσεις σε άλλες βιομηχανίες ήταν ουσιαστικής σημασίας για να μπορέσει να ανακάμψει η περιοχή και να αποκτήσει μια αυτοδύναμα βιώσιμη οικονομία.

III

Στις παρατηρήσεις της βάσει της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2, η διεθνής επιτροπή τεχνητών κλωστικών υλών και συνθετικών ινών (στο εξής CIRFS) αντιτάχθηκε στην ενίσχυση με την αιτιολογία της μη συμμόρφωσης με τον κώδικα και με το σκεπτικό ότι η ίνα PP-BCF καθώς και η συνεχής διογκωμένη ίνα από πολυαμίδιο (στο εξής PA-BCF) ήταν ανταγωνιστικές σε ορισμένες αγορές, η δε δημιουργία νέου δυναμικού παραγωγής για την ίνα PP-BCF θα είχε αντίκτυπο όχι μόνο σε άλλους παραγωγούς των εν λόγω ινών αλλά, επίσης, σε παραγω-

γούς ινών PA-BCF για τις οποίες ο μέσος όρος χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας των υφισταμένων παραγωγών ΕΟΧ κατά το 1993 ήταν περίπου 76 %. Η CIRFS ανέφερε επίσης ότι, παρά το γεγονός ότι το προϊόν της CIP αποτελούσε βελτίωση των προηγούμενων γενεών PP-BCF, τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος της CIP καθώς και οι διαδικασίες παραγωγής δεν μπορούσαν να θεωρηθούν ως μοναδικά. Τέλος, η CIRFS παρατήρησε ότι είχε τελευταία σημειωθεί σημαντική αύξηση της παραγωγικής ικανότητας ινών PP-BCF εντός του ΕΟΧ, και ότι πραγματοποιούντο ή προγραμματίζονταν να πραγματοποιηθούν και άλλες αυξήσεις που θα οδηγούσαν σε «σοβαρή πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα».

Η ομοσπονδία δανικών επιχειρήσεων των κλάδων κλωστοϋφαντουργίας και ενδύματος (στο εξής FDTCI) αντιτάχθηκε επίσης στην προτεινόμενη ενίσχυση και υποστήριξε ότι, επειδή θα ήταν δύσκολη η προσαρμογή του σχετικού εξοπλισμού για την παραγωγή συνήθους συνεχούς ίνας πολυπροπυλενίου, η επένδυση θα κατέληγε πράγματι σε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας εντός του ΕΟΧ για την παραγωγή της ίνας αυτής, για την οποία κατά τη γνώμη τους υπήρχε ήδη πλεονάζον δυναμικό. Η FDTCI δήλωσε ότι η προτεινόμενη ενίσχυση θα είχε κατά συνέπεια δυσμενείς επιπτώσεις σε άλλους παραγωγούς συνεχούς ίνας πολυπροπυλενίου καθώς και στους δανούς κατασκευαστές ταπήτων, με τους οποίους η CIP ανταγωνιζόταν στην αγορά φουντωτών ταπήτων.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή ένωση υφασμάτων από πολυολεφίνες (στο εξής EATP), υπήρχε ανεπαρκής παραγωγική ικανότητα PP-BCF ενώ η ζήτηση ήταν υψηλή, κυρίως λόγω της ρωσικής αγοράς ταπήτων, αν και δεν ήταν βέβαιο κατά πόσον η ζήτηση αυτή θα συνεχιζόταν στο παρόν υψηλό της επίπεδο. Η κατάσταση αυτή οδήγησε στην πραγματοποίηση σημαντικών επενδύσεων σε PP-BCF στην Κοινότητα, οι οποίες ανελήφθησαν ή πρόκειται να αναληφθούν χωρίς κρατική ενίσχυση και θα είχαν σαν αποτέλεσμα να αυξηθεί η παραγωγική ικανότητα πριν το τέλος του 1994.

Ωστόσο, η βρετανική ένωση υφασμάτων από πολυολεφίνες υποστήριξε την έγκριση της προτεινόμενης ενίσχυσης και, ειδικότερα, την άποψη που εξέφρασαν οι βρετανικές αρχές ότι η εν λόγω ενίσχυση θα έπρεπε να αξιολογηθεί με βάση το κοινοτικό πλαίσιο 1987-1989, που ίσχυε όταν η επιχείρηση πραγματοποίησε την επένδυση για την οποία είχε ζητήσει ενίσχυση με αναδρομική ισχύ.

Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν βάσει της διαδικασίας εστάλησαν, με επιστολή της 3ης Μαΐου 1994, στις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, οι οποίες απάντησαν με επιστολή στις 19 Ιουλίου 1994. Οι βρετανικές αρχές επανέλαβαν τα περιφερειακά οφέλη από την υπό εξέταση επένδυση. Τόνισαν επίσης ότι, κατά τη γνώμη τους, δεν ήταν προς το παρόν οικονομικά εφικτή η μετατροπή του εξοπλισμού για την παραγωγή PA-BCF και επιβεβαίωσαν την πρόθεση της επιχείρησης να αναλάβει δέσμευση προς το σκοπό αυτό, καθώς επίσης και των βρετανικών αρχών για τον έλεγχο της τήρησης της δέσμευσης αυτής. Περαιτέρω, απέρριψαν την άποψη ότι οι PP-BCF και PA-BCF ήταν ανταγωνιστικές για ορισμένες τελικές χρήσεις και εξήγησαν για ποιο λόγο τα δύο είδη ίνας έπρεπε να θεωρηθούν συμπληρωματικά. Τέλος, σημείωσαν ότι η CIRFS και η EATP είχαν επιβεβαιώσει την τρέχουσα έλλειψη δυναμικού παραγωγής PP-BCF στην Ευρώπη και ανέφεραν ότι η έλλειψη αυτή ήταν εντονότερη την εποχή που η CIP πραγματοποίησε την υπό κρίση επένδυση.

IV

Με την κίνηση της διαδικασίας βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 2 για την προτεινόμενη ενίσχυση προς την CIP, η Επιτροπή ανέφερε ότι αποδεχόταν το γεγονός «ότι, χωρίς να έχουν εισαχθεί οι αναγκαίες τεχνικές προδιαγραφές πριν από την κατασκευή του εξοπλισμού, ο εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για την παραγωγή ίνας PP-BCF δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή ίνας από πολυαμίδιο ή πολυεστέρα». Στις παρατηρήσεις τους στο πλαίσιο της διαδικασίας, οι βρετανικές αρχές περιέγραψαν λεπτομερώς τους λόγους για τους οποίους οι εν λόγω εξοπλισμοί δεν ήταν δυνατό να προσαρμοστούν εύκολα για την παραγωγή ασυνεχών ινών πολυπροπυλενίου ή να υποστούν μετατροπή για την παραγωγή πολυεστέρα ή πολυαμίδιου, πλην όμως δεν παρείχαν καμία απόδειξη η οποία να ανατρέπει τον ισχυρισμό της Επιτροπής ότι ο εν λόγω εξοπλισμός μπορούσε σχετικά εύκολα να προσαρμοστεί για την παραγωγή συνεχών ινών πολυπροπυλενίου γενικά, αναφέροντας μόνο ότι υφίσταντο έντονες διαφορές μεταξύ PP-BCF και άλλων τύπων συνεχών ινών πολυπροπυλενίου.

Η Επιτροπή ποτέ δεν υποστήριξε ότι ο σχετικός εξοπλισμός μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή ινών PA-BCF ή ινών πολυεστέρα BCF ή ασυνεχών ινών πολυπροπυλενίου, ούτε αμφισβήτητε ποτέ το γεγονός της ύπαρξης διαφορών μεταξύ PP-BCF και άλλων τύπων συνεχούς ίνας πολυπροπυλενίου. Κατά συνέπεια, και εφόσον δεν υπάρχουν αποδείξεις ή επιχειρήματα περί του αντιθέτου, η Επιτροπή εξακολουθεί να είναι της γνώμης ότι, όπως αναφέρθηκε κατά την έναρξη της διαδικασίας, «είναι σχετικά εύκολη η προσαρμογή του εξοπλισμού αυτού, χωρίς να υπάρχει ανάγκη προηγούμενων προδιαγραφών, για την παραγωγή συνεχούς ίνας πολυπροπυλενίου». Ωστόσο, δεδομένου ότι η επιχείρηση προτίθεται να αναλάβει δέσμευση ότι με τον εξοπλισμό αυτό θα παράγει μόνο PP-BCF και ότι οι βρετανικές αρχές δέχονται να επιβλέψουν την τήρηση της δέσμευσης αυτής, η Επιτροπή είναι έτοιμη να εξετάσει την προτεινόμενη ενίσχυση θεωρώντας ότι αποσκοπεί στη στήριξη της παραγωγής μόνον ινών PP-BCF. Επειδή το PP-BCF έχει και άλλες τελικές χρήσεις πλην της παραγωγής φουντωτών ταπήτων, θα ήταν σφάλμα να εξεταστούν αποκλειστικά οι εμπορικές συναλλαγές PP-BCF που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί στον εν λόγω τομέα.

Η ίνα PP-BCF αποτελεί αντικείμενο εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών και εντός του ΕΟΧ (περίπου 45 000 τόνοι το 1992) έτσι ώστε, ευνοώντας την CIP, η προτεινόμενη ενίσχυση θα τονώσει τη θέση της σε σύγκριση με άλλους παραγωγούς οι οποίοι πρέπει να προσαρμοστούν στις μεταβολές χωρίς ενίσχυση ή με ενίσχυση η οποία έχει επιτραπεί ως συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και, από την 1η Ιανουαρίου 1994, με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ. Το μέγεθος του μεριδίου της CIP στην αγορά PP-BCF, καθώς και ο όγκος των εξαγωγών της επιχείρησης αυτής προς άλλες χώρες εντός του ΕΟΧ, είναι άσχετο με το κατά πόσον η οποιαδήποτε ενίσχυση προς την επιχείρηση θα έχει επίπτωση στο εμπόριο εντός του ΕΟΧ. Επειδή η προτεινόμενη ενίσχυση θα σημαίνει ότι η CIP μπόρεσε να πραγματοποιήσει την υπό εξέταση

επένδυση χωρίς να υποστεί το πλήρες κόστος και, δεδομένου ότι στη σχετική αγορά δραστηριοποιούνται και άλλες επιχειρήσεις, η ενίσχυση αυτή αποτελεί αναμφισβήτητα ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ και απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

Η προτεινόμενη ενίσχυση κοινοποιήθηκε νομότυπα στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 και τον ισχύοντα κώδικα ενισχύσεων στη βιομηχανία συνθετικών ινών.

Η Επιτροπή μπόρεσε συνεπώς να διατυπώσει τις απόψεις της και να αξιολογήσει την προτεινόμενη ενίσχυση.

Το άρθρο 92 παράγραφος 1 θεσπίζει την αρχή βάσει της οποίας εκτός από παρεκκλίσεις, η ενίσχυση η οποία στρεβλώνει ή απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων αγαθών είναι, στο βαθμό που επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών, ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά. Ωστόσο, το άρθρο 92 παράγραφος 2 και το άρθρο 92 παράγραφος 3 περιγράφουν σε ποιες περιπτώσεις μια τέτοια ενίσχυση συμβιβάζεται ή δύναται να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Το άρθρο 92 παράγραφος 2 προσδιορίζει ορισμένα είδη ενισχύσεων τα οποία συμβιβάζονται με την κοινή αγορά. Λόγω του χαρακτήρα, του τόπου και του σκοπού της υπό εξέταση ενίσχυσης, καμία από τις περιπτώσεις αυτές δεν είναι δυνατό να εφαρμοστεί.

Το άρθρο 92 παράγραφος 3 αναφέρει τα είδη των ενισχύσεων που είναι δυνατό να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά. Ο συμβιβάσιμος χαρακτήρας πρέπει να προσδιοριστεί στο πλαίσιο της Κοινότητας και όχι ενός και μόνο κράτους μέλους. Για να διαφυλαχθεί η ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς και, λαμβανομένων υπόψη των αρχών του άρθρου 3 στοιχείο ζ), οι εξαιρέσεις από την αρχή του άρθρου 92 παράγραφος 1 που αναφέρονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 πρέπει να ερμηνευθούν με αυστηρό τρόπο εφόσον εξετάζεται κάποιο καθεστώς ενίσχυσης ή κάποια μεμονωμένη περίπτωση.

Ειδικότερα, μπορούν να εφαρμόζονται μόνο όταν η Επιτροπή είναι σε θέση να διαπιστώσει ότι η ελεύθερη λειτουργία των δυνάμεων της αγοράς και μόνο, χωρίς την ενίσχυση, δεν θα επέτρεπε στο δυνητικό δικαιούχο της ενίσχυσης να θεσπίσει μια στρατηγική η οποία να συμβάλει στην επίτευξη ενός από τους αναφερθέντες στόχους.

Η εφαρμογή των εξαιρέσεων σε περιπτώσεις που δεν συμβάλλουν στην επίτευξη ενός τέτοιου στόχου ή όταν η ενίσχυση δεν είναι απαραίτητα προς το σκοπό αυτό, παρέχει ένα αθέμιτο πλεονέκτημα σε επιχειρήσεις ή βιομηχανίες ορισμένων κρατών μελών, των οποίων η χρηματοοικονομική θέση θα ενισχυθεί απλώς, επηρεάζοντας με τον τρόπο αυτό τους όρους άσκησης των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών και στρεβλώνοντας τον ανταγωνισμό.

Η εξαίρεση που προβλέπεται από το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) αφορά ενισχύσεις που έχουν ως στόχο την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης ορισμένων περιοχών. Δεδομένου ότι το βιοτικό επίπεδο στην περιοχή απασχόλησης Merthyr και Rhymney δεν είναι υπερβολικά χαμηλό ούτε παρατηρείται σοβαρή υποαπασχόληση υπό την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) η εν λόγω παρέκκλιση δεν εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη περίπτωση.

Η εξαίρεση που προβλέπεται από το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο β) αφορά ενισχύσεις για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους. Οι βρετανικές αρχές δεν προέβαλαν κάποιο σημαντικό επιχείρημα προς την κατεύθυνση αυτή, ούτε υποστήριξαν ότι η ενίσχυση έπρεπε να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά σύμφωνα με την παρέκκλιση αυτή, με εξαίρεση κάποια επιβεβαίωση, χωρίς αναφορά στο άρθρο 92 παράγραφος 2 στοιχείο β), ότι το σχέδιο συνέβαλε στην E&A στην Ευρώπη επειδή έδωσε τη δυνατότητα στην CIP να βελτιστοποιήσει τη χρήση χρωστικών ουσιών και να εκμεταλλευτεί το δυναμικό ανάμειξης των ινών, με αποτέλεσμα δύο από τα προϊόντα της να καταλάβουν ηγετική θέση στην αγορά. Η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι η δικαιολογία αυτή είναι αρκετή για να καταλήξει ότι το σχέδιο αποτελεί «σημαντικό σχέδιο κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος». Επιπλέον, δεν παρατηρείται «σοβαρή διαταραχή στην οικονομία» του Ηνωμένου Βασιλείου. Κατά συνέπεια, δεν ισχύει η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο β).

Η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) αφορά ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

Με τη δημιουργία τουλάχιστον 122 θέσεων απασχόλησης, η εν λόγω επένδυση διευκόλυνε την ανάπτυξη της οικονομικής περιοχής Merthyr και Rhymney, που είναι επιλέξιμη για περιφερειακή ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Η ένταση της ενίσχυσης καθώς και άλλα σημεία της πρότασης για την αναδρομική χορήγηση ενίσχυσης προς την CIP βάσει του καθεστώτος RDG με τη μορφή επιδότησης περίπου 750 000 λιρών στερλίνων (0,98 εκατομμύρια Ecu), που αντιπροσωπεύει το 15 % των κεφαλαιουχικών δαπανών που είναι απαραίτητες για την απόκτηση νέων στοιχείων του ενεργητικού, τηρούν τους όρους βάσει των οποίων το καθεστώς αυτό εγκρίθηκε από την Επιτροπή το 1984.

Ωστόσο, οι τομεακές επιπτώσεις της περιφερειακής ενίσχυσης προς τη βιομηχανία συνθετικών ινών πρέπει να ελεγχθούν ακόμα και για τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Κοινότητας — οι οποίες δεν περιλαμβάνουν την οικονομική περιοχή Merthyr και Rhymney — και η εν λόγω ενίσχυση πρέπει συνεπώς να εξεταστεί στο πλαίσιο του κοινοτικού ενδιαφέροντος.

Από το 1977, οι προϋποθέσεις κάτω από τις οποίες είναι δυνατή η χορήγηση ενίσχυσης προς τη βιομηχανία συνθετικών ινών προσδιορίστηκαν μέσω ενός κώδικα, το περιεχόμενο και πεδίο εφαρμογής του οποίου αποτελούν αντικείμενο περιοδικής επανεξέτασης, η τελευταία από τις οποίες έλαβε χώρα το 1992.

Οι βρετανικές αρχές ανέφεραν ότι η προτεινόμενη ενίσχυση πρέπει να αξιολογηθεί με βάση τον κώδικα 1987-1989, που ίσχυε την περίοδο κατά την οποία η επιχείρηση

πραγματοποίησε την εν λόγω επένδυση. Σε υποστήριξη της δήλωσής τους αυτής, ανέφεραν την απόφαση της Επιτροπής να επιτρέψει κοινοποιηθείσα πρόταση αναδρομικής ενίσχυσης βάσει του καθεστώτος RDG για τη στήριξη επενδύσεων από την Crimpfil Ltd, επιχείρηση παραγωγής συνθετικών ινών εγκατεστημένη στην ίδια περιοχή με την CIP.

Κατά την αξιολόγηση της πρότασης χορήγησης αναδρομικής ενίσχυσης στην Crimpfil Ltd, η Επιτροπή αποφάσισε ότι την περίοδο κατά την οποία η επιχείρηση πραγματοποίησε την υπό εξέταση επένδυση — και με τον τρόπο αυτό κατέστη επιλέξιμη για τη λήψη ενίσχυσης, υπό την επιφύλαξη της έγκρισης από την Επιτροπή — καμία από τις επενδύσεις δεν ενέπιπτε στο πεδίο εφαρμογής του κώδικα που ίσχυε τη συγκεκριμένη εκείνη περίοδο.

Στην παρούσα περίπτωση, ουδέποτε αναφέρθηκε ότι η προτεινόμενη προς την CIP ενίσχυση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του ισχύοντος κώδικα, ούτε ότι δεν ενέπιπτε στο πεδίο εφαρμογής του κώδικα 1987-1989 που ίσχυε κατά την ημερομηνία πραγματοποίησης της υπό εξέταση επένδυσης εκ μέρους της επιχείρησης. Κατά συνέπεια, το εν λόγω επενδυτικό πρόγραμμα ενέπιπτε και εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κώδικα και οι βρετανικές αρχές έπρεπε να ζητήσουν έγκριση. Ωστόσο, παρά το γεγονός ότι υπήρξαν ανεπίσημες επαφές με την Επιτροπή το 1990 και 1991, οι βρετανικές αρχές δεν κοινοποίησαν την προτεινόμενη ενίσχυση μέχρι τις 23 Σεπτεμβρίου 1993. Η πρόταση πρέπει συνεπώς να εκτιμηθεί με βάση τον κώδικα που ισχύει από τις 31 Δεκεμβρίου 1992.

Οι ισχύων κώδικας απαιτεί κοινοποίηση οποιασδήποτε πρότασης ενίσχυσης, ασχέτως μορφής, προς τους παραγωγούς συνθετικών ινών με την παροχή στήριξης τέτοιου είδους δραστηριοτήτων και, από τη θέσπισή του, ο εν λόγω κώδικας ερμηνεύτηκε πάντα ως εφαρμοζόμενος σε όλες τις προτάσεις χορήγησης τέτοιου είδους ενίχυσης ανεξάρτητα από το εάν η στήριξη της παραγωγής ήταν άμεση ή έμμεση, δηλαδή αν επρόκειτο για μεταγενέστερες της παραγωγής δραστηριότητες όπως είναι η επεξεργασία ή η εμπορία ινών και νημάτων που είχαν παραχθεί εντός του ΕΟΧ από το δικαιούχο της ενίσχυσης ή συνδεδεμένη επιχείρηση με σκοπό την παραγωγή δευτερευόντων ή τελικών προϊόντων. Πάντως, ο κώδικας ορίζει ότι «στην περίπτωση κατά την οποία η ενίσχυση εμπίπτει στο πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων στους τομείς έρευνας και ανάπτυξης καθώς και του περιβάλλοντος, η ουσιαστική εξέταση των καθεστώτων ενισχύσεων που κοινοποιούνται θα διενεργείται κατ' εφαρμογή των διατάξεων των εν λόγω πλαισίων».

Οι βρετανικές αρχές ανέφεραν ότι υπήρχαν περιβαλλοντικά οφέλη από την αυξανόμενη χρήση PP-BCF, κυρίως λόγω της εφαρμογής της «ενοποιημένης» παραγωγής ταπήτων. Η μηχανική ανακύκλωση, χωρίς διαχωρισμό, σε δευτερεύοντα προϊόντα τα οποία έχουν υποστεί μετατροπή είναι ευκολότερη και η ανάκτηση ενέργειας από την καύση θα συμβάλει στην αποτέφρωση επικίνδυνων ουσιών. Επιπλέον, δεν δημιουργούνται υγρά απόβλητα κατά την παραγωγή χρωματισμένων νημάτων πολυπροπυλενίου που επιτυγχάνεται με την άμεση προσθήκη χρωστικών ουσιών. Ωστόσο, οι βρετανικές αρχές δεν υποστήριξαν ποτέ ότι η προτεινόμενη ενίσχυση πρέπει να αξιολογηθεί με βάση τους κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος [1], ούτε και ότι η διαθεσιμότητα ή το ύψος της προτεινόμενης ενίσχυσης προσδιοριζόταν με οποιονδήποτε τρόπο από τα περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά, είτε του προϊόντος είτε της παραγωγικής διαδικασίας.

Ομοίως, και όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, οι βρετανικές αρχές δήλωσαν ότι το σχέδιο «συνέβαλε στην E&A στην Ευρώπη» επειδή έδωσε τη δυνατότητα στην CIP να βελτιστοποιήσει τη χρήση χρωμάτων και να εκμεταλλευτεί τις δυνατότητες ανάμειξης των νημάτων, με αποτέλεσμα δύο από τα προϊόντα της να αποκτήσουν ηγετική θέση στην αγορά. Κατά συνέπεια, ένα αναπόσπαστο τμήμα του σχεδίου ήταν η σημαντική εργασία που πραγματοποιήθηκε όσον αφορά την ανάπτυξη των προϊόντων. Ωστόσο, οι βρετανικές αρχές δεν υποστήριξαν πότε ότι η προτεινόμενη ενίσχυση θα έπρεπε να έχει εκτιμηθεί με βάση το κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και την ανάπτυξη [2], ούτε, σύμφωνα με τις αποδείξεις που παρείχαν οι βρετανικές αρχές, μπορεί η Επιτροπή να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη ενίσχυση πρέπει να αξιολογηθεί με βάση το εν λόγω κοινοτικό πλαίσιο.

Ως εκ τούτου, η προτεινόμενη ενίσχυση υπέρ του επενδυτικού προγράμματος της CIP πρέπει να αξιολογηθεί με τη βοήθεια του ισχύοντος κώδικα ενισχύσεων προς τη βιομηχανία συνθετικών ινών.

Ο κώδικας παραθέτει τα κριτήρια που πρέπει να εφαρμόζονται όταν η Επιτροπή εξετάζει τέτοιου είδους προτάσεις και, μεταξύ άλλων, προσδιορίζει ότι η έγκριση μιας επενδυτικής ενίσχυσης εξαρτάται σε κάθε περίπτωση από τη σημαντική μείωση της παραγωγικής ικανότητας του μελλοντικού δικαιούχου, και ότι οι επιχειρήσεις πρέπει να χρηματοδοτούν από δικούς τους πόρους τις επενδύσεις οι οποίες αφορούν επέκταση ή διατήρηση παραγωγικής ικανότητας η οποία κρίνεται αναγκαία για την προσαρμογή της παραγωγής στις τάσεις της αγοράς καθώς και τις τεχνολογικές εξελίξεις. Η εν λόγω επένδυση αφορά την εγκατάσταση νέου παραγωγικού δυναμικού και οι βρετανικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι η επακόλουθη αύξηση της παραγωγικής ικανότητας δεν θα αντισταθμιστεί από ταυτόχρονες μειώσεις του παραγωγικού δυναμικού εντός του ΕΟΧ, είτε από την CIP είτε από τον όμιλο στον οποίο ανήκει πλέον η επιχείρηση αυτή. Κατά συνέπεια, η προτεινόμενη ενίσχυση δεν πληροί την ουσιαστική προϋπόθεση που θέτει το κοινοτικό πλαίσιο, ότι δηλαδή θα οδηγήσει σε καθαρή μείωση της παραγωγικής ικανότητας.

Όπως παρατήρησε η Επιτροπή κατά την έναρξη της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2 σχετικά με την προτεινόμενη ενίσχυση προς την CIP, ο κώδικας ορίζει ότι, ενώ η Επιτροπή λαμβάνει γενικά θετική στάση απέναντι στις επενδυτικές ενισχύσεις που χορηγούνται για την επίλυση διαρθρωτικών προβλημάτων των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών της Κοινότητας, η υποχρέωση σημαντικής μείωσης της παραγωγικής ικανότητας είναι απόλυτη και υπερτερεί κάθε άλλου επιχειρήματος. Κατά συνέπεια, όταν η Επιτροπή αξιολογεί κατά πόσον ή όχι μια πρόταση για χορήγηση επενδυτικής ενίσχυσης σε επιχείρηση θα οδηγήσει σε σημαντική μείωση της παραγωγικής ικανότητας, λαμβάνει υπόψη της τις ιδιαιτερότητες της πρότασης,

[1] ΕΕ αριθ. C 72 της 10. 3. 1994, σ. 3.
[2] ΕΕ αριθ. C 83 της 11. 4. 1986, σ. 2.

συμπεριλαμβανομένων του μεγέθους και του τόπου πραγματοποίησης της υπό εξέταση επένδυσης. Ωστόσο, ο κώδικας αναφέρει σαφώς ότι εφόσον, όπως συμβαίνει και στην παρούσα περίπτωση, η επιχείρηση αυξάνει ή διατηρεί την παραγωγική της ικανότητα, η Επιτροπή λαμβάνει αρνητική απόφαση για την προτεινόμενη ενίσχυση.

Ομοίως, κατά την αξιολόγηση της σημαντικής ή όχι μείωσης της παραγωγικής ικανότητας του δυνητικού δικαιούχου της ενίσχυσης, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την τάση του μέσου ρυθμού χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού για τη συγκεκριμένη ίνα ή ίνες και την κατάσταση που επικρατεί στην αγορά για το υπό εξέταση τελικό προϊόν· η εξέταση όμως των στοιχείων αυτών δεν επηρεάζει την υποχρέωση μείωσης που προβλέπεται από τον κώδικα.

Ως εκ τούτου, δεδομένου ότι κώδικας δεν επιτρέπει η ενίσχυση υπέρ της παραγωγής ινών που διέπεται από αυτόν να απαλλάσσεται της υποχρεώσεως συμμόρφωσης προς τον εν λόγω κώδικα, με την αιτιολογία ότι η παρούσα ή μέλλουσα ζήτηση συγκεκριμένης ίνας υπερβαίνει την τρέχουσα προσφορά, η Επιτροπή δεν χρειάζεται, κατά την εκτίμηση της προτεινόμενης ενίσχυσης προς την CIP, να εξετάσει αν η ζήτηση PP-BCF υπερβαίνει την παραγωγική ικανότητα εντός του ΕΟΧ και κατά πόσον είναι πιθανό να συνεχιστεί η κατάσταση αυτή ή υπάρχει πιθανότητα η παραγωγική ικανότητα να υπερβεί συντόμως τη ζήτηση.

Πρέπει να σημειωθεί ότι, αν ο κώδικας επέτρεπε ενισχύσεις για τη στήριξη της παραγωγής ινών με την αιτιολογία της έλλειψης ή πιθανότητας έλλειψης παραγωγικής ικανότητας εντός του ΕΟΧ, μια τέτοια κατάσταση θα οδηγούσε ταχέως σε πλεονάζον παραγωγικό δυναμικό. Για το λόγο αυτό ο κώδικας απαιτεί από τους παραγωγούς συνθετικών ινών να προσαρμοστούν στις αλλαγές της ζήτησης, είτε χωρίς την ενίσχυση είτε με την ενίσχυση την οποία ενέκρινε η Επιτροπή ως συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή σημειώνει ότι οι βρετανικές αρχές και δύο από τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 ανέφεραν ότι είχαν προσφάτως πραγματοποιηθεί αρκετές επενδύσεις σε νέα παραγωγική ικανότητα για την παραγωγή νήματος PP-BCF, όλες δε αυτές οι επενδύσεις πρέπει να προχωρήσουν είτε χωρίς ενίσχυση είτε με ενίσχυση που εγκρίνει η Επιτροπή.

Επιπλέον, όπως σημειώνεται στην ανακοίνωση για την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2, η απόφαση της Επιτροπής να εγκρίνει την πρόταση για χορήγηση ενίσχυσης στην Filature du Hainaut με την αιτιολογία ότι το τελικό προϊόν θα είχε ως αποτέλεσμα τη δημιουργία εντελώς νέων αγορών, δεν ισχύει για την αξιολόγηση της προτεινόμενης ενίσχυσης προς την CIP επειδή, στην προηγούμενη περίπτωση, η προτεινόμενη ενίσχυση αξιολογήθηκε με βάση τον προϊσχύοντα κώδικα ο οποίος, αντίθετα με τη σημερινή του μορφή, δεν περιόριζε ρητώς την έγκριση μόνο σε προτάσεις οι οποίες οδηγούσαν, μεταξύ άλλων, σε σημαντική μείωση της παραγωγικής ικανότητας του δικαιούχου. Κατά συνέπεια, μολονότι οι βρετανικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι το τελικό προϊόν, δηλαδή ένας τάπητας κατασκευασμένος από νήματα PP-BCF τα οποία έχουν την ιδιότητα να αντιστέκονται στους λεκέδες και να έχουν τη μορφή του μαλλιού, είναι «προϊόν που συνιστά καινοτομία νέο προϊόν», η Επιτροπή δεν χρειάζεται να αποφανθεί σχετικά με το κατά πόσον η CIP θα ανταγωνίζεται αποκλειστικά άλλους κατασκευαστές ταπήτων από ίνες PP-BCF ή κατασκευαστές ταπήτων από οποιαδήποτε άλλη ίνα, η παραγωγή των οποίων εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κώδικα όπως το PA-BCF. Σε κάθε περίπτωση, με βάση τα στοιχεία που παρουσίασαν στην Επιτροπή οι βρετανικές αρχές, είναι προφανές ότι η CIP δεν είναι ο μόνος κατασκευαστής ταπήτων από PP-BCF εντός του ΕΟΧ ούτε ήταν κατά τη στιγμή της πραγματοποίησης της επένδυσης. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχει θέμα δημιουργίας μιας εντελώς νέας αγοράς, όπως συνέβαινε στην περίπτωση της προτεινόμενης ενίσχυσης προς την επιχείρηση Filature du Hainaut.

Ευνοώντας την επιχείρηση CIP με τρόπο ώστε η θέση της στην αγορά να μην προσδιορίζεται πλέον από την αποδοτικότητά της, τη χρηματοοικονομική της ευρωστία και την ισχύ της και, επομένως, αυξάνοντας τα εμπόδια για άλλους παραγωγούς συνθετικών ινών οι οποίοι προσαρμόζονται στις μεταβολές χωρίς να τύχουν ενίσχυσης ή με ενισχύσεις οι οποίες έχουν εγκριθεί ως συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, η πρόταση ενίσχυσης για τη στήριξη της παραγωγής PP-BCF δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι θα συμβάλει στη δημιουργία μιας κατάστασης η οποία, από κοινοτική άποψη, θα ήταν αρκετή για να αντισταθμίσει την απορρέουσα στρέβλωση των εμπορικών συναλλαγών.

Κατά συνέπεια, ακόμα και αν η προτεινόμενη ενίσχυση διευκολύνει, δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), την ανάπτυξη της οικονομικής περιοχής Merthyr και Rhymney, θα επηρεάσει αρνητικά τις εμπορικές συναλλαγές σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον και οι όροι που πρέπει να πληρούνται για να εφαρμοστεί η εξαίρεση που προβλέπεται στο ανωτέρω άρθρο δεν πληρούνται.

Η εξαίρεση που προβλέπεται από το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ) αφορά ενισχύσεις που προορίζονται για την προώθηση ή διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς. Λόγω της φύσεως του σχεδίου, η εξαίρεση αυτή δεν ισχύει.

Βάσει των ανωτέρω, η προτεινόμενη ενίσχυση για τη στήριξη της επένδυσης εκ μέρους της CIP σε νέο δυναμικό για την παραγωγή PP-BCF δεν πληροί τις προϋποθέσεις εφαρμογής κάποιας από τις εξαιρέσεις που προβλέπονται από το άρθρο 92.

Η ενίσχυση συνεπώς δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά καθώς και με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η προτεινόμενη ενίσχυση, συνολικού ύψους περίπου 750 000 λιρών στερλίνων που προτίθενται οι βρετανικές αρχές να χορηγήσουν στην επιχείρηση Carpets International (UK) plc (πρώην Abingdon Carpets plc) στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων περιφερειακής ανάπτυξης (Regional Development Grant) για τη στήριξη της παραγω-

γής διογκωμένων συνεχών νημάτων πολυπροπυλενίου στις εγκαταστάσεις της στην οικονομική περιοχή Merthyr και Rhymney, Gwent, δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ και με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ, και συνεπώς δεν μπορεί να καταβληθεί.

Άρθρο 2

Το Ηνωμένο Βασίλειο θα ενημερώσει την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε ώστε να συμμορφωθεί με την απόφαση αυτή.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή
Karel VAN MIERT
Μέλος της Επιτροπής